

1. Vie de l'Association - Life of the Association - Leben der Vereinigung

Photo IOT



La Lettre du Secrétaire

Depuis notre dernier Bulletin, que d'événements importants se sont déroulés !

Bien sûr, à la fin de l'année 99, nous avons eu cet excellent Congrès à Canberra, sur lequel Rod Mailer, notre Président, revient longuement dans sa lettre.

C'était assurément un double pari que de décider l'organisation d'un congrès mondial sur le colza en Australie :

- pari sur la capacité de mobilisation d'une filière encore jeune dans ce pays,

- pari sur l'acceptation de la communauté scientifique d'effectuer un long déplacement à l'heure où Internet supprime les limites.

Le dynamisme de nos collègues australiens, l'importance des relations personnelles directes dans le milieu de la Recherche, et la volonté de tous de remettre en cause les idées reçues dans un contexte de mondialisation croissante, ont permis le succès que chacun reconnaît.

L'Assemblée générale de septembre 99, suivie par la réunion du Conseil d'administration au mois de mai dernier ont permis de confirmer de nouvelles orientations pour le GCIRC, et en particulier pour le site Web. Nous y avons travaillé avec Laurencine, et comme convenu nous allons vous solliciter pour l'alimentation régulière des différentes rubriques du site de façon à améliorer les services pour les membres du GCIRC.

L'invitation pour les Réunions techniques de Poznan est lancée, et je suis sûr que ce sera une nouvelle occasion de manifester le dynamisme de notre Groupe.

Dynamisme, sens du service, ouverture d'esprit, ces caractéristiques que nous évoquons à propos du GCIRC, constituent le précieux héritage que nous laisse Dietrich Brauer. Sa disparition brutale nous a tous frappés, et nous nous associons de tout coeur à l'hommage que le Professeur Röbbelen lui rend dans ce Bulletin.

André Pouzet

The Secretary's Letter

So many important events since our last Bulletin !

Naturally, at the end of 1999, we had this excellent Congress in Canberra, on which Rod Mailer, our President, comes back in his letter.

Without doubt, we made a double bet when we decided to hold an international rapeseed congress in Australia :

- betting on the ability to mobilize the different sectors of a still young industry in this country, and
- betting on the consent of the scientific community to accomplish a long journey at a time when the Internet network suppresses limits.

Our Australian colleagues' dynamism, the big part played by direct personal relationships in the world of Research and everybody's wish to reconsider received ideas in a framework of growing world-wide developments could lead to the success we all recognized.

The General Assembly in September 99, followed by the Board meeting last May could confirm new trends for GCIRC, and in particular for the Web Site. We worked on it with Laurencine, and as agreed, we will call on you for supplying us regularly with information for the different sections of the Site to improve services to GCIRC Members.

The invitation to the Technical Meetings in Poznan is now launched, and I am sure it will give us again the opportunity to show the dynamism of our Group.

Dynamism, sense of service, opening of mind, all these characteristics we mention about GCIRC, make up the precious legacy left by Dietrich Brauer. We were all shocked when we heard of his brutal decease, and we would like to share Pr. Röbbelen's homage in this issue.

André Pouzet

Der Brief des Sekretärs

So viele wichtige Ereignisse seit unserer letzten Veröffentlichung !

Natürlich am Ende des Jahres 99 gab es diesen ausgezeichneten Kongress, und darüber unterhält sich Rod Mailer, unser Präsident, in seinem Brief.

Zweifellos haben wir mit der Veranstaltung eines Internationalen Rapskongresses in Australien eine doppelte Wette abgeschlossen :

- Wette auf die Mobilisierungsfähigkeit eines noch jungen Wirtschaftsbereiches in diesem Lande ;
- und auch eine Wette auf die Annahme der wissenschaftlichen Gemeinschaft einer langen Reise, obwohl Internet alle Grenzen beseitigt.

Die Dynamik unserer australischen Kollegen, die Wichtigkeit der direkten persönlichen Beziehungen im Felde Forschung und der gemeinsame Wille, die anerkannten Gekanken zur Zeit einer zunehmenden weltweiten Ausdehnung in Frage zu stellen, haben diesen Erfolg verursacht.

Die Generalversammlung im September 99 und der Verwaltungsrat im Mai haben uns die Möglichkeit gegeben, neue Tendenzen für die GCIRC zu unterstreichen, und besonders für das Web-Netz. Mit Laurencine haben wir darüber gearbeitet, und wie vereinbart werden wir Sie um neue Informationen anrufen, um den GCIRC Mitgliedern bessere Dienste zu leisten.

Mit diesem Bulletin werden Sie die Einladung zu technischen Sitzungen in Posen bekommen, und ich bin sicher, sie werden uns eine neue Gelegenheit, die Dynamik unserer Gruppe zu schauen.

Dynamik, Sinn für Dienst, geistige Aufgeschlossenheit, diese Eigenschaften der GCIRC bilden die wertvolle Erbe von Dietrich Brauer. Sein plötzlicher Tod hat uns alle getroffen, und mit ganzem Herz möchten wir die Huldigung von Pr. Röbbelen teilen.

André Pouzet